

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha

Herausgeber: Societad Retorumantscha

Band: 45 (1931)

Artikel: Ser Mattli Conrad (Conradi) il giuven 1745-1832

Autor: Conrad, Giachen

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-201856>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Ser Mattli Conrad (Conradi), il giuven

1745—1832

Da GIACHEN CONRAD, Andeer-Cuera.

Igl um, alla memoria dil qual nus dedichein las suandontas semplas notizias biograficas, ha gudiu lunsch sur in tschentaner ora tier ses compatriots de Schons sut il num „Ser Mattli“ (el temps pli vegl „Ser Mattli, il giuven“)¹ in renun stimau e venerau. Ordeifer igl intschess de sia vallada nativa ed ella part protestanta della Surselva enconuscheva ins el plitost suenter il num de schlatteina en omisduas variantas.² Viers la fin de sia veta manteneva el vastas relaziuns ella Svizra ed egl jester. En nossas valladas ha Conrad fundau siu renun sco plevon ed educatur della giuentetgna, mo specialmein entras ses products litterars, publicaziuns per pievel e scola, screttas en viarva romontscha e tudestga. Egl exteriur ha el sefatg enconusdhents sco lexicograf romontsch. Ina veta extendida sur bunamein nov decennis, en rara forza activa giuvenila ha Ser Mattli Conrad dedicau cunzun a sia cara viarva materna romontscha. El ei staus in dils emprems denter il pievel romontsch, che ha alzau sia vusch en favur de mesiras practicas per il sustegn e manteniment dil vegl lungatg retic. S'approximond il 100avel anniversari de sia mort sesentel jeu sco Romontsch e burgheis de Schons obligaus de dedicar a sia regurdientscha entginas paginas en engrazieivla memoria, schebein che jeu havessel pre-

¹ „Mattli“ ei la scursanida populara per Mathias. En Schons exista era la *schlatteina* Mattli. Pli baul fuva ei usitau, de dar als affons per num de batten era la *schlatteina* de tierparents.

² Buca „Conradi“, mobein *Conrad*, romontsch Curò, ei la fuorma originala dil num. La varianta italianisada deriva dil temps vegl de viv commerci cun l'Italia, specialmein cun la republica de Veniescha. La fuorma Conradi ei vegnida adoptada da lingias lateralas, emigradas en Germania, Russia, Pologna ed America. En sias empremas publicaziuns scriva Ser Mattli era Conrad. Pér pli tard preferescha el la varianta Conradi.

feriu de surschar quella lavur ad in scribent jester e pli qualificaus leutier.¹

* * *

Ser Mattli ei naschius ad Andeer, burgheis de quella visch-naunca ils 15 de schaner 1745, il quart de sis affons de mistral Frederic Conrad (1699—1763) e de Duscha Cantieni, oriunda da Pignia. Sche la famiglia viveva en bunas relaziuns, haveva ella d'engraziar quei specialmein alla circumstanza, ch'il tat, scarvon Curdin Conrad, haveva relaschau ina considerabla facultad recaltgada ventireivlamein en qualitat de marcadont e proprietari ded in albierg sper la susta de Schons el vitg sura.

La tgina dil giuven vischin han dittau dus predicans en uffeci, siu aug Ser Mattli, il vegl, il posteriur decan della Ligia Grischia² e Lucas Zappa, da quei temps plevon a Sur (Val-Rein), mariu d'ina sia onda. Ord ils giuvens onns de Ser Mattli enderschin nus ton sco nuot. Ch'era el ei vegnius destinaus per la clamada de spiritual astg'ins bein attribuir all'influenza digl aug decan. Tenor isonza de quei temps retschavevan candidats della teologia lur emprem'instrucziun da plevons della tiara, in quitau, ch'en nies cass bein siu aug ha surpriu cun plascher e premura. Gl'ei bein era stau quel che ha plantau en ad el la carezia per las tradiziuns dil sulom patern, attaschadadads che han purtau pli tard aschi bials fregts ella cultivaziun dil lungatg artau.

¹ Ser Mattli fuva il frar de miu ur-urat Curdin Conrad, 1742—1791. Siu relasch litterar, aschi lunsch ch'el ei buca vegnius sbluttaus denter en, ei suenter che sia lingia ei stada morta ora puspei returnaus ella casa Conrad en il vitg sura. Ser Mattli sez ha mo igl emprem temps habitau la casa pervenda, suenter steva el en sia atgna casa cotsdhna ussa destruida, el liug dil santeri vegl, pli tard casa Hoessli nua che oz sesaulza la casa dil colonel Giachen Gondini Fravi permiert.

² Naschius ils 8 d'uost 1697, morts ils 18 de mars 1767 e satraus ella baselgia d'Andeer sper il crap altar, nua che stat aunc oz la platta de fossa cun inscrizion. El ha pastorau 15 onns a Lon e 33 onns ad Andeer, fuva 1747 preses dil colloqui della Sutselva, 1754 elegius *vicedecan* a Fetan e 1756 a Tumein *decan* della Ligia Grischia.

Andeer ha enteifer 240 onns scumiau mo 5 gadas plevon: Molitor, Mattli Conrad aug e nevs e Geli Lutta bab e fegl (sch'ins surveva il cuort uffeci de B. Caprez).

Suenter haver contonschiu sco scolar gl'emprem scalem de perfecziun completavan ils candidats — sche quei vegneva en damonda — tenor isonza lur instrucziun ella scola latina a Cuera. Entgins denton mavan era a Turitg e studiavan el Carolinum, nua che a siu temps ei staus immatriculaus era Gieri Genatsch. Universitads vegnevan frequentadas mo da rar. Mattli Conrad ei seviults a Turitg. Tenor ils matrichels dil Carolinum eis el entraus leu igl october 1764 e restaus entochen ils 31 de mars 1766 en compagnia d'auters students grischiuns. (Tum. Gross-Cierfs, Cataneus-Lavin e Gieri Heinz-Castrisch.) El ha bandunau il Carolinum cun in distinguu attestat d'abiturient, signaus da rector Jacobus Cramerus, semantenius entochen il temps ded oz.¹ Igl ei a nus nunenconuschent, schebein Conrad, suenter haver absolviu ses studis a Turitg, ha prevediu enzanua in vicariat, ne sch'el ei setenius si a ca sia ne egl jester. En la sinoda eis el vegnius retscharts gia ils 26 de zercladur 1766 a Susch. Ils 18 de mars 1767 ei siu aug, decan Ser Mattli il vegl, suenter ina liunga malsogna spartius de quest mund ed il giuven Mattli, che haveva giu substituiu el duront quater meins ei suenter ina unanimia elecziun daventaus siu successur. Cun 22 onns stat pia il Mattli giuven sin scantschala d'Andeer, ch'el dueva bandunar pér ella vegliadetgna ded 84 onns, suenter ina veta meriteivla e plein lavur. Ils 24 de zercladur 1767 tegn el siu priedi d'installaziun sur Ezechiel, cap. 3. V. 17 e Jeremias, cap. 1. V. 6. Ina remarca relativa el cudisch de baselgia implora la benedicziun digl Altissim per sia greva clamada. Gia dils emprems onns de sia pastoraziun datescha in *manuscript ligiau de priedis* originals e d'uraziuns per las diversas occasiuns, che surveva ad el liung temps sco vademecum, scoi selai sminar dallas paginas bravamein isadas.²

Conrad haveva gudiu instrucziun musicala; el sunava piano e probablamein era orgla. Strusch en uffeci propaghescha el l'installaziun d'in'orgla, cun il success, che suenter entginas dotaziuns voluntarias ils 9 de mars 1772 ei vegnida prevedida ina taglia generala per in fond de cumpra. Malgrad tut para il project denton buca d'esser vegnius realisaus.

¹ Original en miu possess.

² Original en miu possess.

Ina viseta, probablamein de natira famigliara a Halle, nua che siu frar Gion Conrad-Massner practicava ina conditoria, meina Ser Mattli ils 1773 en Germania ed a Berlin, dad in temps nua ch'el s'occupava già cun l'ediziun d'in cudisch de canzuns per las baselgias reformadas. A Berlin viseta Ser Mattli igl enconuschent e distinguu geograf Büsching¹, igl autur d'ina geografia en plirs volums, al qual el dat denter auter era sclariment sur il lungatg retoromontsch. Büsching s'interessescha zun fetg per quei lungatg nunenconuschent ad el, lai presentar ed explicar entgins texts romontschs e translatar Ser Mattli sco per exemplu in text spagnol. Quei signur ei staus in dils emprems, che ha stimulau Ser Mattli de scriver ina *grammatica* romontsch.

Era Büsching haveva studiau teologia e quei casualmein a l'universidad de Halle, nua che Ser Mattli, *il vegl*, era staus a. s. t. scolar de prof. Wolf. Perquei para la conclusiun lubida, che la viseta de siu confrar a Berlin seigi bein stada en connex cun relaziuns derivontas de Halle. En scadin cass ha in u lauter project scientific dil giuven plevon d'Andeer dirigiu quel viers Berlin tier Büsching.

Nus sesmarvegliein nuotzun, che Conrad ha menzionau a Berlin siu lungatg matern ed aunc meins, che siu cor ha giubilau, mussond in um de sabientscha renumnada viv interess per quel. Era gie sia viarva materna en sia patria malamein sconuschida ed exponida al sprez bunamein general, daferton ch'ella muntava per el sez nuotameins che sontga tradiziun.

Stimulaus dal cunfortont interess de Büsching per il lungatg romontsch ei Conrad returnaus a casa. Il plan d'edir ina grammatica romontschha ha cudizau el onns ora. Mo ina grammatica parmera, specialmein tudestga-romontschha era de quei temps in'ovra che sescriveva buca dasesez. Ultra de quei haveva Conrad pli datier projects pli urgents auncalura.

Ligioms personals ed amureívels tergevan el en autra direzioni. Sin la sinoda a Tavau il meins de zercladur digl onn 1767, che ha confirmau ed ordinau el ad Andeer, haveva el fatg enconuschientscha cun Cristgina Sprecher de Bernegg, feglia dil

¹ 1724—1793. Cusseglier dil suprem consistori a Berlin. Cf. D. Anton Friedr. Büschings neue Erdbeschreibung. Schaffhausen, 1762 b. B. Hurter.

podestat Jörg a Tavau-Plaz.¹ Quei schabetg ha menau ensemens ils dus per veta duronta, tier ina lètg harmonica e per Conrad aunc ton pli ventireivla, ch'ina favoreivla sort dueva conceder a sia frestga e sauna consorta de compignar el fideivlamein en comunabla vegliadetgna patriarchala. Ils 19 de matg 1774 ei la giuvna signura de Tavau, che ne plidava ne capeva il lungatg matern de siu mariu e de sia pleiv, entrada en casa pervenda ad Andeer. La buontad de siu cor e ventireivels duns artai, han denton prest gida sur las difficultads lingüisticas ora e procurau ad ella en Schons in num de generala stema e veneraziun. Paupers e bandunai anflavan tier la „dunn'onda“ sco ins numna tier nus las plavanessas, adina cunfiert e sustegn en lur quitaus. Da quella lètg ein naschi el decuors dils onns siat affons, denton ein mo quater de quels sesalvai della malasort de pirir en giuvens onns. Dils quater fegls survivi purtavan Pierer e Fretli numbs dils antenats d'Andeer, Gieri e Florin tals della famiglia Sprecher de Tavau.²

Suandard igl exempl d'auters predicants de glez temps fundescha Conrad ad Andeer ina *scola privata*, dirigida dad el, a la quala el deva sez era instrucziun en cant.

Schebein Ser Mattli, ultra de sia scola privata educava era ordeifer Andeer sco scolast privat, numnadamein a Cuera, nua che, tenor ina versiun, il poet e general Joh. Gaudenz Salis-Seewis duei esser staus siu scolar,³ ei ina damonda ch'ei buca reussida a mi de sclarir sufficientamein. En scadin cass

¹ 1718—1788. Podestat a Bormio ed a Piuro; el avdava ella veglia casa Sprecher a Tavau-Plaz.

² Gieri, igl emprem de ses fegls, 1776—1850, domiciliaus a Crimmitschau suenter haver absolviu il temps d'emprendist a Cuera ella libreria Dalp. Pli tard eis el secolocaus a Cuera, via sura, soci della firma Conradi e Casty.

³ Frederic, numnaus „mastral Fretli“, 1778—1843, ha occupau ella patria divers uffecis ed ei morts dieu mat vegl.

Pieder, naschius 1783, commerçant, ei emigraus a Göttingen e Hamburg. A Hamburg ha el fundau famiglia ed ei morts leu.

Flurin, 1788—1862 fuva conditor a Stralsund. Muort ina ruttadira eis el returnaus ella patria ed ei morts vieus ad Andeer. Dad el exista ina collecziun de poesias da pauca valeta litterara, stampada a Cuera 1854.

³ Confrunta Frey, J. G. von Salis—Seewis ed igl annuari della Societad hist. antiq. 1917, pag. 179. Salis remarca ils 9 de fenadur 1789 a Paris en siu diari: „Unter den verschiedenen Bekannten, die mich besuchten war Herr Conradi

ha Ser Mattli buca negligiu sia pervaenda entras liungas absenzas.

Entrond en uffeci ad Andeer ha Ser Mattli constatau a prima vista, che la scola rurala hagi de basegns de mieds d'instrucziun pli practics che quella rauba de pauc che era usitada generalmein da quei temps e specialmein en las scolas romontschas. El ei sedecidius de dismetter quella munconza. Duront decennis eis el staus fideivels a siu program sco autur d'ina retscha de publicaziuns, e quei che ei meriteivel de menzionar oravon: el ha fatg en quei risguard in'entschatta practica avon die las lamentaschuns sur relaziuns nunsufficientas ellas scolas grischunas dils amitgs dil „Sammller“, la sociedad economica, han entschiet a sefar valer, lamentaschuns che han cuzzau senza interrupziun entochen el 19avel tschentaner. Il caos de mieds d'instrucziun ha stuiu vegnir remplazzaus entras cudischs metodics e quei conform all'emprema condiziun die duess atgnamein secapir da sesez, che tals per las scolas romontschas seigien screts el lungatg mumma dils scolars.

Mo era las relaziuns ellas baselgias della Sutselva reformada cumentavan buc. Cheu muncava oravon in bun cudisch de canzuns spiritualas. Ad Andeer era en diever il cudisch de canzuns de Curdin Riola,¹ ina collecziun, che pudeva buca corrispunder al basegns practic. Ins cantava en baselgia — sco Conrad selamenta — schizun canzuns de devoziun tudestgas, senza capir lur cuntegn. Cheu ha il niev plevon seduvrau cun energia per remedura. Animaus leutier dal caudershader Daniel de Capol de Flem ha Conrad onns ora dedicau siu temps disponibels cun gronda pacienza e perseveronza alla preparaziun d'in niev cudisch de canzuns cun composiziuns e texts per las diversas occasiuns ecclesiasticas, firaus etc. e satisfatg cheutras al basegns il pli urgent. Sias publicaziuns han denton buca entschiet cun quell'ovra, mobein cun in poem edius ils 1778 e stampaus da B. Otto a Cuera, cul tetel:

vormals mein Lehrer in Chur, Freund des Hilmer und den ich nachher im Pays de Vaud vor bald elf Jahren zuletzt gesehen.“ —

Probablamein retracta ei cheu d'in jester. Per munconza de temps hai jeu buca saviu perseguitar pli lunsch quei fastitg.

¹ *Riola, Musica spirituala da l'olma, quei ei canzuns spiritualas. Cuera 1749.*

*Matthe Conrads, Prediger zu Andeer in Graubünden
Poetischer Versuch über eine Allegorie von dem freund-
schaftlichen Streite etlicher Tugenden.*

En quella poesia, che compeglia 60 strofas, obtegn scadina vertid il plaid per defender sia prevalentscha. Moses sco derschader dat alla fin la palma della victoria alla carezia.

Propi battavia dil cudisch de canzuns spiritualas ei staus igl emprem *cudischet de scola*, comparius ils 1783 en ediziun privata:

Extract dalla Historia da la Vitt' a character da Nies Senger Jesu Christi per uffonts en las scolas, sco er unna canzun sur da quella madem'Historia.

La prefaziun seplira danovamein dalla munconza de cudischs de scola adattai ed èmpermetta de haver quitau per ulteriuras ediziuns de quella natira, sch'il present, che cuntegn era in exempl d'ina canzun spirituala ord il niev cudisch en preparaziun, duess plascher.

Finalmein ei lu era comparius cun il cudisch de canzuns spiritualas il fretg dil suadetsch de tons onns. Ils 1784 entra el els cors de baselgia de Schons, della Tumliasca e della part reformada della Surselva, retscharts dapertut cun grond beinvegni e mess en diever cun engraziament. La resca finanziara de quella expensa da lezzas uras ualti gronda ha Ser Mattli priu sin sesez plein fidonza. Il niev cudisch de canzuns compeglia sin 368 paginas 95 composiziuns cun ils texts correspondents dellas canzuns e las 4 vuschs screttas separadamein, tut en excellenta scartira e decor, che fa tutta honur alla stampa de B. Otto a Cuera. Il cudisch porta il tetel:

Novas Canzuns Spiritualas cumpoingiadas cun la pli part er novas melodias, sin giavischament da bers componidas tiers cummin niż a diever da las baselgias evangelicas rumontschas tras

*Mattli Conrad, Predicatur ad Andeer en Schons.
Stampada sin sieu agien cust cun privilegi da la Superioritat a Coira tras Bernhard Otto 1784.*

Quei die Ser Mattli ha piert en siu niev cudisch ein per gronda part texts translatai de Lavater e Gellert, 20 de quellas canzuns ein denton siu agen product, ton text sco composiun. Igl avantatg principal dil niev cudisch era la gronda variaziun dellas canzuns per scadina occasiun en baselgia e per la devoziun intima en famiglia. En engrazieivladad dedichescha Conrad si'ovra alla sessiun evangelica, a siu padrin Antonius de Schorsch-Andeer ed a siu amitg Giachen Fravi. La prefaziun sviluppa in entir program social, die culminescha ell'admoniziun de promover il beinstar general dil pievel e dil singul burgheis. Stadi, cumin e vischinadi ein per Conrad veta duronta noziuns ded ault respect. Ina canzun: „*Canzun per un scular suenter la scola*“ porscha ad el beinvegnida caschun de dar al pievel la suandonta reprimanda:

„La Scola ordinaria ad Andeer ven pagada d'ilg Vaschinadi, a bucca da Privats, parquei ei noss'Obligaziun d'urpar quel. — O ca minchia Vischnaunca parness quella Resoluziun: da muntaner lur Scolas publicas pli gig, ca sco ün ha per Isonza, — S'ilg meins miez On. — A da legier or loutiers bein qualificai Schulmeisters. — Mo nu'affl'ün quels? Deit ad Els ünna Pagaglia sufficienta, a convenienta — Gleiti veits vus alura quels! Ner vus ancresch'ei, Geniturs! ca spandeits sin outras guisas vies Faig malizameng, vus ancresch'ei: d'ampunder anzachei tiers Cultivaziun d'ils Spirits da voss Uffonts? Ei a vus ün Thaler ner dus, par ün, ad On pli chars, ca ün vies Uffont bein sculaus? En bearas Vischnauncas vengian lur Beins publics savens Surduvrai — quei ei tier ellas *Generositat* — mo da buc ampunder quels tiers Scolas ei tiers ellas *Oeconomia* — Tiranns esses vus da voss Uffonts, a bucca Babs — Scha vus schenteis quels buc e'lг Stand tras bunnas Scolas, a Christianeivlas Educaziuns, dad esser plascheivels a Deus, ad als Carstiauns!“ —

Treis onns suenter la publicaziun dil cudisch de canzuns porscha Ser Mattli alla sinoda radunada ad Andeer salids poetics:

Gedichte und Gesänge zur Synode, 1787.

Gl'onn 1790 ei Conrad tras relaziuns mantenidas cun Turitg daventaus commember della societad asketica de quei marcau. Ei era il medem onn, nua ch'ils predicants grischuns honorai malamein ein passai en in beinfundau combat per contonscher meglieras relaziuns d'existenza. Ins plidava già d'ina cauma generala dils predicants, aschi ault battevan las undas. Malgrad ch'il plevon d'Andeer retscheveva in undreivel salari per siu temps e garegiava per sia persuna nuotzun, eis el entraus curaschusamein el combat per ses confrars. La scartira polemica:

Beantwortung der Einführung in die Pfrundverbesserung, in einem Gespräche dargestellt, 1790,

alleghescha diversas relaziuns buca fetg undreivlas per las pleivs grischunas.

Denton eran spirai dus decennis de sia pastoraziun ad Andeer ed havevan già schau anavos fastitgs de siu operar. Sia energica disciplina e premura per la giuventetgna en ed ord scola dav'en ègl aschizun als jasters ed ha dau caschun tier ina contribuziun admironta el *calender helvetic* per igl onn 1790.¹

¹ Jeu porschel quella reminiscenza per part en extenso:

Helvetischer Kalender, 1790. Zürich, bez Gessner, pag. 40.

In einem Gasthofe zu Andérs (Andeer)

Aus dem Manuskript eines Reisenden 1789.

Am Ausgang des oberen Rheinwalds eröffnet sich das Schamertal, eine sanfte Ebene vom Grün der Wiesen bekleidet. Ruhiger schlängelt sich durch diese Gegend der Rhein, und einige Dörfer beleben dieselbe. Gleich außer den Hütten der Bärenburg liegt das Dorf Anders (Andeer) dem wir schnellen Schrittes entgegen giengen. Unter den vielen Gasthöfen wählten wir gerade den ersten, der uns auffließ. Eine artige Bündtnerin bewillkommnete uns. Ihr naives Lächeln, der sanfte Ton ihrer Stimme, weibliche Schüchternheit und reinlicher Anzug verrieth uns mehr, als man gewöhnlich in den Gasthöfen der Bündtnergebirge sucht. In der Stube empfing uns ein altes Ehepaar mit patriarchalischer Güte. Wir fühlten, daß wir im helvetischen Hirtenlande waren, wo Luxus und fremde Sitten noch keinen Einfluß haben, und Höflichkeit noch nicht an die Stelle jener liebenswürdigen Bonhomie trittet, die den Bewohnern einsamer Bergthäler hie und da noch eigen ist. Ganz ließen wir uns also der Munterkeit über. Indes Christine ein gutes Nachteßen aufsichtete, traten die übrigen Kinder des Greisen-paares hinein, muntere Hirtinen, die ihre Alpgeschäfte abgetan hatten. Kinder sagte die Mutter, unseren Gästen müßt ihr Musik machen. Gefällig langte das eine der Mädchen die Laute von der Wand, die Schwestern setzten sich, und in stiller Dämmerung erscholl ins Saitenspiel ihr Gesang in melodischem Schwung.

Cun quei onn entrein nus en la perioda historica, nua che da l'autra vart dils confins svizzers, ella vasta Frontscha, il grond stemprau della revoluziun ha entschiet a s'annunziar cun burrascas. Novas ideas fascinontas sederasavan ed han prest priu possess della humanitad. En stermentusa agonía, che ha cuzzau ina retscha ded onns ei la veglia Europa morta. E cun ella ein seglidias era las diras fuomas feudalas d'ina classa sociala ella vischinonta Svizzera. Il stadi, curdaus sut il domini dellas armadas conquistontas, dueva denton retscheiver en cuort ord il maun dil general Napoleon cun l'acta della mediaziun, che comegliava era il Grischun, reunius per fortuna culla Svizzera, ina constituziun, che ha aviert a nossa patria la via tier in favoreivel avegnir. Cun la reorganisaziun ed il megliurament dellas relaziuns politicas e socialas ein curdai era ligioms, che squitschavan altruists della pasta de Ser Mattli.

Il scumbegl politic, che ha tschaffau en quels onns burasclus il Grischun e midau el en in camp de battaglia ded armadas jastras, ha nunspetgadamein tratg ord sia veta pascheivla era nies predican ded Andeer. Las undas urregiontas han deportau el senza remischun sco perschunier d'uiara e rendiu el alla finfinala bein conservaus a sia patria — sut bratsch la grammatica romontscha, planisada gia da temps.

Ils 13 d'october digl onn 1798 haveva la partida austriaca clamau l'armada imperiala sut il commando d'Auffenberg sin intschess grischun per protecziun encunter ils Französ s'avischinonts. Mo gia ils 6 de mars 1799 ei l'armada austriaca vegnida

der die sanftesten Empfindungen der Seelle ausdrückte. Für uns war das überraschend genug. Und wer lehrt Euch so anmuthigen Gesang? frugen wir. Das Mädchen, welches die Laute gespielt hatte, erwiderte: „Unser Herr Pfarrer!“ . . . O den solltet Ihr kennen, sagten die andern alle, und erhoben ein lautes Lob von diesem Manne, sie zeigten uns Lavaters Schweizerlieder von ihm in die romanische Sprache übersetzt und einige selbstverfertigte sehr empfindungsvolle Gedichte. Mattli Conrad ist der Name dieses Geistlichen. In einem stillen Thale der Alpen lehrt er seine Pfarrkinder ächte Lebensweisheit, Gesang und unschuldige Freude, und ist dafür als Vater geliebt. — So fehlt es in den einsamen Bergthälern keineswegs an gesellschaftlichen Freuden! Unter einfachen Beschäftigungen fließt das Leben des Aelplers hin — auf jeder Anhöhe und im Thal lacht ihm die Natur entgegen. Die einfache von Balken gefügte (gewättete) Hütte ist ihm ein Palast, einige Kühe und die grasreiche Alpe sind seine Reichtümer . . .

scatschada sur ils confins entras ils Franzos victorius. Ils 14 de matg dil medem onn han denton ils Franzos stuiu untgir de lur vart allas armas austriacas. En lur rabbia han els deportau 150 amitgs dils Austriacs sco perschuniers d'uiara, tschercond aschia d'impedir che quels, per gronda part pussents menaders dil pievel, sappien exercitar vinavon lur influenza encunter la Frontscha. Quei exempl ha giu per consequenza, ch'ils Austriacs han fatg il medem cun ils patriots, qualificai per amitgs della Frontscha. Cun gl'intent de render els nunnuscheivels aschiditg scoi fageva de basegns, ed en medem temps, sco repressalia en favur dils agens amitgs perschuniers en mauns dils Franzos, han ils Austriacs deportau ca. 90 Grischuns ded influenza pus-senta, che agitavan per part aviartamein encunter ils interess austriacs ne che stevan per part era mo en suspect ded esser partisans franzos. Nauschs denunziants senza conscienza havevan lev far da quei temps, nua ch'ins s'empatschava buca cun liungas proceduras d'inquisiziun. Ils Austriacs han pia rimnau 90 Grischuns respectai e deportau els sut stgisa de cunterdeportai ad Innsbruck e pli tard a Graz en perschunia d'uiara. D'ina prudenta elecziun dellas personas era negin raschieni, politichers e plevons ded omisduas confessiuns, culponts ed innocents ein vegni rimnai glin tra glauter e menai sur igl Arlberg sut escorta militara.

Seigi en consequenza d'ina tgisa malfundada ne tendenziusa, seigi ch'ins temeva l'influenza de Conrad, che simpatisava forsa cun ils Franzos, ne che manteneva silmeins relaziuns amitgeivlas cun umens della partida patriota, orientada da vart franzosa,¹ seigi ch'el haveva buca fatg guoter d'exprimer ideas bein manegiadas, basta, il num Ser Mattli figurava era sin la gliesta dils menaders persecuitai. El ei vegnius deportaus, mal-grad ils sforzs fatgs ded el e de ses amitgs per mussar sia innocenza. Ils 14 de matg 1799 haveva il general austriac Hotze

¹ J. B. Tscharner, Zschokke etc.

Con agitaus ch'il pievel era, comprova il fatg, che Zschokke ei vegnius anatematisaus en Schons en consequenza de siu clom en favur alla reunion dil Grischun culla Svizzera: „Freie Bündner verläßt die freien Schweizer nicht“. J. Keller, Olten, Cf. Beiträge zur politischen Tätigkeit Heinrich Zschokke's in den Revolutionsjahren 1798—1801. Aarau 1888.

occupau Cuera e già ils 17 ein quater „Wallachs“ ners (ina secziun schuldada austriaca)¹ vegni ad Andeer e menau naven il plevon, surstaus extremamein, viers in stgir avegnir, laschond dunna ed affons en anguschas desperadas. A Cuera eran denton rimnai aunc auters perschuniers, ch'ein silsuenter vegni menai ad Innsbruck senza excepcziun. Las pli stgiras temmas sur de quei proceder eran ventireivlamein buca fundadas aschilunsch, che ils deportai ein vegni tractai en tiara jastra sco perschuniers politcs cun risguard e respect. Els gudevan, schegie sut rigurusa survigilonza, diversas libertads emperneivlas. Entgins ded els, bein situai da casa anora, astgavan habitar ad Innsbruck en quartier privat. La pluralitat, e denter quels era Ser Mattli, ei vegnida internada en la caserna digl En (Innkaserne). Suenter ina dimora ad Innsbruck de passa in onn ha lu el decuors dil meins settember d'igl onn 1800 giu liug la dislocaziun dils deportai pli naven dils confins a Graz, sco precauziun cunter las armadas franzosas s'avischinontas. L'entira roscha dils perschuniers, aschilunsch ch'els eran buca vegni relaschai ne fugi, ed en lur miez puspei Ser Mattli, ein arrivai a Graz igl october 1800 e vegni reischarts dalla populaziun cun amitgeivel interess per lur sort.

Pér suenter igl armistezi denter igl arciduca Karl ed il general franzos Moreau han ils perschuniers d'omisduas partidas obteniu la libertad. Ils 5 de fevrer 1801 ei la raspada vegnida menada da Graz atras las provinças Krain, Kärnten e Tirol sur igl Arlberg e relaschada ils 21. Treis dis sisu ei Ser Mattli danovamein ad Andeer el ravugl de sia carezada famiglia.

Cun Ser Mattli fuva vegnius deportaus aunc in secund burgheis d'Andeer, podestat Rest Pitschen. Quel haveva denton puspei contonschiu la libertad pli baul.

Ad Innsbruck ed a Graz gudevan ils perschuniers, sco già relatau, ualti gronda libertad. En conversaziun in cun l'auter, tolerada senzauter, muncava ei buc als deportai, die appartenan generalmein alla classa intellectuala, spiritus ed animont contact personal. Ser Mattli fuva internaus sco ditg ensemblamein cun aunc 60 de ses compogns en la caserna. En in archiv ad

¹ Remarca el cudisch de baselgia d'Andeer.

Innsbruck („Statthaltereiarchiv“)¹ exista aunc oz ina petiziun scretta dal maun ded el e consignada da Nik. Bavier, ella quala ils internai damondan dalla direcziun de policia imperiala per mauns dil guvernatur la lubientscha ded ir a spass sut escorta, essend che lur sanadad comporti buca la liunga inactivadad. Mo il pli turmentava ils deportai en lur deplorabla situaziun la separaziun de lur famiglias, il quita per lur existenza e la sort malsegira della patria grischuna. La populaziun d'Andeer e ses amitgs han buca schau muncar tuts sforz per rabbitschar liber lur plevon. Mo tut adumbatten. A casa caschunava la vacanza della pervenda d'Andeer plaun a plaun ina situaziun zun critica e malgrad tutta veneraziun per il plevon deportau, ed il malpuccau cun la famiglia bandunada, era la pleiv, en fatscha als embrugls politics sfurzada de patertgar de remplazzar Ser Mattli.

Gia ils 10 d'october 1799 eran ils ugaus baselgia Pieder Pitschen e Daniel Mani ed il cauvitg Raget Joos, tenor copia d'ina brev che ei aunc avon maun,² seviults en comuentontas lamentaschuns al il guvernatur austriac cont Bissingen e tier il resident austriac Crontal a Cuera per urbir ora sia libertad. Nus legin en quella brev: „ . . . (Ser Mattli) wurde durch das Militär von uns weggeführt, ohne daß man einiges Verbrechen von ihm überzeugt seye. Bloß weil die Unwahrheiten von einigen unverständigen Faktionisten Gehör gegeben wurde. . . . Wir stehen allbereits 6 Monath ohne Lehrer, unsere liebe Jugend ohne Unterricht, die Sterbenden ohne Trost und wir alle ohne Übung unserer

¹ La brev allegada plaida: „Ohngeachtet, daß wir überzeugt sind, daß Se. Excellenz der Herr Gouverneur uns bloß aus weiser Fürsorge das Spazieren gehen für dermalen eingestellt hat und wir schuldig sind für diese hohe Besorgnis zu danken, so können wir doch nicht entstehen Eine wohllöbl. K. K. Polizey Direction zu bitten, Se Excellenz dem Herrn Gouverneur vortragen zu wollen, daß wir doch zu Zeiten zu 3 und 4 miteinander unter der gewöhnlichen Begleitung ausgehen dürfen; da uns eine solche Bewegung bei dem harten Schicksale, das wir dulden, zur Erhaltung unserer Gesundheit äußerst notwendig ist.

Innsbruck, am 28. Sbris 1799.

Matth. Conradi
Nikolaus Bavier

Im Namen der Bündner Deportierten in der Kaserne.“

A quei giavisch ei vegniu consentiu. Prot. presidial. — 187.

² Original en miu possess.

Religion, folglich letztere durchaus gekränkt. . . . Wir können nicht mehr länger warten . . . ," etc.

Adumbatten, Ser Mattli ha stuiu spetgar entochen ch'ils davos deportai han puspei astgau tschentar lur pei sil sulom grischun. Aschia fuva la pleiv d'Andeer sfurzada ded encuir in niev plevon, suenter che la scantschala de Ser Mattli era en abandun varga in onn. Ella persuna de *Ser Bartolome Caprež* de Trin¹ ha Conrad survegniu in successur, che ha supriu siu uffeci ils 9 d'avrel 1800.

Igl abuldont temps liber duront igl internat ad Innsbruck ha piert a Ser Mattli finalmein l'occasiun de prender a mauns il project refretg da temps enneu, la *grammatica romontschia*. Inagada semess alla lavour, ha el compleniu l'ovra, sco el scriva, enteifer dus meins. Il manuscript finiu ha el sutamess al giudeci de siu condeportau P. Placidus a Spescha, igl enconuscent conventional de Mustér, che ha gratulau ad el leutier. Pl. a Spescha possedeva sco erudit, filantrop e scrutatur e buca meins cun risguard sin sias inclinaziuns politicas (amitg dils Franzos) bia qualitads parentadas cun Ser Mattli.² Specialmein uneva denton ils dus lur carezia communabla per la veglia viarva materna retica, cun la quala Spescha ha entschiet a s'ocupar pli dadatschiert atgnamein pér suenter sia deportaziun, animaus leutier beín entras il contact personal ed amitgeivel cun Ser Mattli. Deplorablamein ha el denton buca anflau la via uliva e practica, il retuorn tier ils scribents populars e ha dedicau ton temps ad ideas originalas e nunfritgeivlas, aschia ch'el ha per bia buca prestau tonta lavour positiva per il lungatg, sco quei ch'ins havess astgau spetgar da sia capavladad. Per las stentas pli practicas de Ser Mattli ha el denton adina demussau interess e manteniu cun el tutta veta relaziuns amitgeivlas. En sias scartiras numna el Conrad siu „amitg“. Ord siu relasch litterar seresulta tscheu e leu il respect, ch'el purtava enviers Conrad, che luvrava cun meglier success. Dil rest stavau omisdus en stretg connex per part cun las medemas persunas de sabientscha, ed ad in amitg communabel dils dus, Dr. Ebel de

¹ Prius si ella sinoda ils 14 VI. 1782.

² Confrunta: „Pater Placidus a Spescha, sein Leben und seine Schriften“ da Pieth, Hager e Carnot. Bümpliz 1913.

Turitg, eis ei suenter biars onns reussiu de promover l'ediziun dell'emprema grammatica tudestga-romontscha da Conrad tier la firma Orell Füssli a Turitg. P. a Spescha ha spendiu bials plaids de renconuschientscha alla nova grammatica e scret suenter ch'ella era stampada ina contribuziun, restada manuscrit: „Beiträge und Erläuterungen zur deutsch-romanischen Grammatik des Herrn Matth. Conradi, 2 Theile, 1823—1828.“¹

Ils 24 de fevrer 1801 ha Ser Mattli suenter ina retenentscha de dus onns ell'Austria pia anflau ils ses sauns e salvs a casa. Sia scantschala fuva denton occupada da siu successur, ed ei setractava ded encuirir in'autra pervenda. Cun caschun della sinoda de Malans eis el lu vegnius clamaus a Serneus e ha surpriu leu siu niev uffeci ils 10 de matg 1801. Dal temps de sia pastoraziun a Serneus ei semantenius in cudischet:

Neujahrslied, der Gemeinde Serneus vorgelesen,

stampaus ils 1803 da Florian Florin, che cuntegn era in entruidament co menar il cudisch de batten. Suenter dus onns ha Ser Mattli puspei bandunau Serneus. La pervenda de Maton, il vitget postaus magnificamein sisum la muntogna de Schons era vegnida vacanta e la pleiv ha fatg spert d'offerir quei post buca fetg lucrativ agl anteriur plevon d'Andeer, il qual ei ils 20 de zercladur veramein setratgs a Maton en pli stretga vischinanza de siu Andeer. Ina reminiscenza poetica el cudisch de baselgia de Maton festivitescha sco usitau sia installaziun. Denton para ei, che la provedientscha havevi destinau, che Ser Mattli retuorni sin il liug de sia emprema activitat. Strusch in onn sisu numnadamein ei Ser Bartolome Caprez, il niev plevon d'Andeer, returnond dalla fiera de matg a Cuera, curdaus giud cavagl ed ha rut ina comba, ina sventira, che ha enteifer paucs dis custau ad el la veta — bein per cuolpa dil munlus inschegn dils miedis da lezzas uras —. Pia ha il discletg de siu confrar menau Ser Mattli anavos ad Andeer. La populaziun de quella pleiv ei buca s'entardada cun siu clom, e Ser Mattli dat adia a sia muntanera a Maton el cudisch de baselgia dil liug cun ina poesia de comiau.

¹ Biblioteca cantonal.

Ad Andeer ei Ser Mattli buca returnaus cun mauns vids, el haveva concepiu si Maton siu niev cudischet de scola:

Ils prinzipals Spruchs dalla Bibla ca mussan tant ils artikels da la cardientscha sco ils cummondaments da la religiun christianeivla
danovamein edius tier B. Otto a Cuera, 1804.

Suenter quei datum suondan sias publicaziuns ina a l'autra senza pausa de flad entoden sia demissiun. Dasperas steva Ser Mattli — era cheu en sumiglionza cun P. a Spescha en Surselva — en continuau contact cun ils numerus passants d'aultas e las pli aultas dignitads, che viagiavan videnneu atras sia pleiv el Tessin ne ell'Italia. Andeer era ina staziun preferida dals viandonts per star sur notg e ruassar avon ch'entscheiver il stentus viadi sur ils cuolms. In amitg de Ser Mattli, litinent Giachen Fravi, haveva aviert in renumau albierg, situau giudem il vitg, sper la casa de Ser Mattli. Cura ch'eí setractava de tener cumpagnia a viandonts renumnai ne d'aulta dignitad, clamav'ins il plevon dil liug, il qual cun sia experienza e savida saveva dar sclariment e manteneva in'emperneivla conversaziun. Ser Mattli haveva per disa, de passar en tala societad cun in album sut bratsch, en il qual ses numerus amitgs ed ils viandonts, che retschevevan dad el in u l'auter entruidament ne sclariment — stuevan scriver en il num. Tal cudisch era carschius el decuors dils onns e formava ina collecziun autografica da gronda valeta, che conteneva numis, versets e dedicaziuns dalla pli part dils politichers grischuns, sco J. B. Tscharner, Zschokke, G. Planta ed auters, mo era d'erudits de renun ord tuttas tiaras en divers lungatgs. Dapli ca. ils 1860 ei quei interessant cudisch d'impurtonta valeta historica svanius ord il relasch litterar de Conrad senza schar anavos il mender fastitg. Forsa rauissa el enzanua en in encarden d'ina biblioteca jastra. —

20 onns suenter che il cudisch de canzuns de baselgia fuva comparius lai Ser Mattli circular gliestas de subscriziun per ina secunda ediziun, essend l'emprema già scomparida.

Mo era sia grammatica romontscha, schegie aunc adina buca stampada, anflava già attenziun. Ser Mattli presentava il manuscript cun caschun a viandonts e quei ha effectuau, ch'el

ha già els emprems onns suenter sia deportaziun era priu a mauns il vocabulari. Conrad rauenta sez, siu amitg, il renomau poet e teolog Carl Grass de Curland, hagi resdau da quella grammatica a Wilh. de Humboldt¹ a Roma, delegau leu dals 1801—1808 sco minister prussian. Humboldt hagi s'interessau da tala maniera per il lungatg retoromontsch, ch'el hagi scret immediatamein ad el e supplicau de surschar in exemplar de quella grammatica. Duessi tala aunc buca esser stampada, füssi el engrazieivels per ina descripziun de quei lungatg della veglia Rezia. Che Wilh. de Humboldt schebein dignitari e politicher ha mussau immediat ardent interess per in lungatg romontsch aunc buc'enconuschents ad el tochen lu, ei buca de far curvien, es- send di'el ei de tut il temps s'occupaus della scienza linguistica cun predilecziun ed oreifer success e vala sco fundatur della metoda comparativa, la quala ha madirau gronds fretgs. Ser Mattli ei buca s'entardaus de vegrír suenter al giavisch dil renconuschiu perscrutatur e ha retschiert da quel ina brev datada dils 3 de settember 1803² cun la secunda supplica per ina collecziun ton sco pusseivel completa de plaidi, de derivonza buca clara. En medem temps animescha la brev Ser Mattli, de redeger in *vocabulari* de quei interessant lungatg. Conrad ha buca sefatg stimular leutier ina secunda gada ed ei semess era vid quella lavur. Sper sia greva carga professionala eis el duront decennis sededicaus a quei intent cun nunstunclenteivla pacienzia e perseveronza.

Da quei temps datescha era sia *fibla romontschia*:

¹ Wilh., Baron de Humboldt, 1767—1835, in dils pli sabis e spiritus erudits della Tiaratudestga de gliez temps, minister della Prussia a Ruma etc. Fundatur dell' Universitat Berlin.

² Böfmer, Rom. Studien, Bonn 1885, XXI, pag. 305

Humboldt scriva a Conrad: „Sie würden mir einen erstaunlichen Gefallen erzeigen, wenn Sie mir sobald Sie könnten, ein möglichst vollständiges Verzeichnis derjenigen Wörter überschicken wollten, die Ihnen von unbekannter Abstammung scheinen.“

Tenor indicaziun de Conrad ha Humboldt plinavon supplicau: „Ich möchte die Mühe über mich nehmen auch ein Dictionair über die romanische Sprache, das sehr interessant wäre, zu ververtigen.“ Conrad schunscha: „Ich tat nun beydes. In Rücksicht des ersten sandte ich ihm einige hundert jener Wörter.“—

*Cudischet par uffonts ca vultan amprender da liger
Rumontsch ad er igl ABC da la cardientscha a moral
christianeivla cun 2 canzunettas. Coira B. Otto 1804.*

Tut tgi che s'occupava da quellas uras sin ina moda u l'autra cun il beinstar general seraspava entuorn Dr. Amstein ed ils fauturs della revista meinsila „Der neue Sammler“ u „gemeinnütziges Archiv für Graubünden“, publicaus dalla societad economica. Ser Mattli ei ils 1804 era daventaus commember activ della societad e ha comprovau ils 1808 siu interess per ils intents ded ella entras in tractat:

„Beschreibung des Schamfertales“¹

ina laver che, grazia a sia extensiun e sias tabellas statisticas enrihescha considerablamein la historia culturala grischuna e vegn aunc oz consultada cun grond interess da tutt scrutaturs. Ser Mattli enconuscheva sco buc in auter il puls dil pievel, siu pitir e sperar, sias mendas e qualitads. El secententa buca mo cun la descripcziun dil stadi concret dellas relaziuns, mo el s'exprima era sur mieds e mesiras per dismetter da tuttas sorts mendas socialas e sustegn il pievel sco siu veritabel amitg cun plaid e fatg. Nus enderschin denter auter era, ch'ils habitonts de Pignia ed Andeer engraziavan ad el, ch'in grond berschament d'uaul era vegnius stezs entras ses cussegls practics dai al pievel sil liug digl incendi. Era alla damonda urgenta, che deliberava igl esser ne svanir della viarva romontschia materna, eis el buc ius ord via. Sur da quei capitel havein nus de plidar aunc pli tard.

Onns o ha Ser Mattli insistiu cun perseveronza, che la part inferiura della ruina de Pignia, numnada „Il Pessen“, situada sin intschess d'Andeer, il tratsch crapus della quala era secuvretgs el decuors dil temps cun in uaul de spess cagliom vegni runcada cun laver cumina e midada en cultira productiva. Gia ils 1812 ei la vischnaunca s'occupada cun quella damonda e ha lu plaun e plaun veramein midau quei desiert en in bi diember de sorts cuminas.²

¹ Neuer Sammler, Band IV. 1808.

² Confrunta „Hauptextraktbuch“ della vischnaunca d'Andeer — copia en miu possess — XXVIIavel cap.: „Statuten über die Losverteilung im Peſſen, entworfen den 9. und 10. März 1843“.

Ser Mattli ha plinavon dedicau gronda stenta alla damonda, co trer in miedi en nossa vallada, in postulat ch'el tschercava de realisar, sco ins fa ozildi cun garanzia d'in salari stabel.

All'interpresa de minieras de Schons ha Conrad, sez aczi-unari della societad, adina demussau viva art e part. In tractat sur las *minieras*, sco era in secund sur la *tratga de nuorsas empermess al „Sammeler“ ein per motiv nunenconuscent buca vegni publicai*. El contribuescha persuenter ina poesia:

„Berglied für den Schamfer Landmann“.

En quei interval era siu cudisch d'uraziuns comparius:

Cudisch da devoziun, quei ei da christianeivlas uraziuns, salideivlas consideraziuns a bagieivlas spiritualas canzuns. Bregenz 1809 J. Brentano,

stampaus danovamein en ediziun privata cun approbaziun spirituala e seculara. Ils prospects de subscrizion fuvan vegni reparti gia il settember 1807. Sin 490 paginas porscha il cudisch als fideivels ina collecziun d'uraziuns per diever famigliar, repartidas sin ils divers firaus, per mintga di, per sera e damaun etc., per part en remas originalas, per part translatadas. L'ovra ei dedicada ad Antonius de Schorsch ed a sia consorta Engalina de Schorsch, nata Stampa, cuserin della lingia de Schorsch d'Andeer, a Flem, cun il qual Ser Mattli steva en relaziuns cordialas.

Per il scolaresser fuva Conrad activs nunstunclenteivlamein. Ils 1811 ha Andeer puspei fatg in pass vinavon sin la via della cultivaziun de sia scola. La vischnaunca concluda de translocar l'instrucziun en *in'atgna casa de scola* e cumpra perquei intent la casa de Gieri Pedrett a „Surmir“, sil sulom della quala stat ussa la casa nova de scola, baghegiada ils 1848.

En medem temps vegn numnaus in cussegl de scola special, che relai ses „bein considereivels tschentaments“, modificali e completai ils 1819. In atgna commissiun procura il trer en las contribuziuns. Il cussegl de scola obtegn la competenza de pladir e salarisar il scolast. Per contonschier gl'intent vegn il cussegl de scola plinavon incumbensaus de ponderar la da-

monda, sco il temps de scola savess vegnir stendiu per sur-
onn.¹

Ils 1813 concludan ils vischins, de fundar in fond de scola, al qual duein contribuir ton ils burgheis, sco ils assesents, taglias d'ierta e de nozzas, in conclus, che croda ella perioda d'uffeci de cauvitg Gion Conrad, in nevs de Ser Mattli. El fond de scola duei fluir plinavon era ils tscheins della tschima dell'alp Ursera e d'in bein el „Pessen“, aschia ch'el ha prest contonschiu la summa de fl. 2878.37.

Per in fond pauperil haveva Antonius de Schorsch-Andeer regalau in pign legat, che ei carschius en cuort temps da maniera, ch'ina notizia indichescha ils 1819 buca senza luschezia, che Andeer possedi ina „casa pauperila“ (Armenanstalt).

Era cun l'organisaziun della compagnia de mats ei Ser Mattli s'occupaus activamein, cura che quella ha ils 1811 sedau novs tschentaments. Ina pintga poesia de sia plema introducescha la constituziun.

D'igl onn 1812 datescha danovamein in cudischet de scola de Conrad:

Reglas da moralidad a prudienscia cun proverbis, las amprimas an prosa, las otras en rima,

ina translaziun dell'ovra de Seiler: „Allgemeines Lesebuch für Stadt- und Landschulen.“

Quei che Andeer haveva già dad onns enneu priu a mauns e promoviù per la cultivaziun dil scolaresser encurevan ils amitgs dil „Sammler“, la sociedad economica de contonscher sin fundament pli vast entras reparter premis de stimulaziun allas vischnauncas. En scadin cass seschavan ils progress dil scolaresser ad Andeer buca surveser. Ils 19 de fenadur 1813 communichescha il president della sociedad economica, Carl Ulisses de Salis-Marschlins, alla vischnaunca d'Andeer, ch'ei seigi concediu ad ella *in dils emprems premis per il megliurament dil scolaresser* e ch'ins sappi incassar gl'import tier Joh. Ulr. de Salis-Seewis, fegl, sil „Sand“ a Cuera sut condizиun, che la summa vegni impundida puspei en favur della scola.²

¹ Hauptextraktbuch, I. c.

² Original en miu possess.

Cun la collecziun de praulas:

Antginas Fablas ad historias messas en Poesia Rumanſcha per part ot da divers cudischs vegls à nous per part er inventadas digl translatur da quellas.

Cuera, tras A. T. Otto 1816.

in cudisch, comparius entgins onns pli tard, intenziōnescha Ser Mattli de porscher in mied ded instrucziun era als scolars pli avanzaï.

Pompusamein vegn festivitada ils 1819 la fiasta en memoria della reformaziun. En til festiv va il pievel atras il vitg, dalla casa de scola en baselgia. Il til arvan ils caus baselgia, suandai da 4 plevons e dils dignitaris cun ils calischs de baselgia, tuts en vestgiu ner; ad els suondan las mattauns medemamein en vestgadira nera e fazzolet alv entuorn culiez; il til concluda l'ulteriura populaziun. En baselgia suna in orchester ad hoc. Cant e musica introduceschan ils dus priedis — in da Ser Mattli, lauter da Flor. Walter — che concludan la fiasta.

Cun la descripziun de sura activitat de Ser Mattli essan nus già arrivai ella perioda della grondiosa construcziun della via dil S. Bernardin. Sias preliminaras, allas qualas nus savesan furnir bein enqual interessanta contribuziun, stuein nus schar cheu d'ina vart e renviein alla litteratura generala relativa. Per in liug sco Andeer, postaus sin la veglia aveina dil transit denter nord e sid e per sia populaziun, che viveva per gronda part dal trafic de mercanzia, haveva la construcziun de quei stradun immensa muntada. La circumstanza, ch'il niev project stradal dueva tagliar il vischinadi en duas parts, sparter tscheu e leu aschizun casa e clavau, far ord l'anteriura via principala dil vitg ina via laterală e finalmein rumper atras la pli biala e fritgeivla cultira denter bogn e vitg en lingia directa, enstagl de suandar il vegl vau stradal, augmentava aunc considerabla mein gl'interess, ch'ils vischins prendevan vid quell'interpresa.¹ Gia las tractativas preliminaras e las intrigas, che intenzionavan de far ir a frusta il riscus project, havevan anflau gronda attenziun da vart della populaziun d'Andeer. La pli gronda mi-

¹ Sur las tractativas pervia della via de bogn-vitg, pareglia: „Wanderungen durch die Rhät. Alpen, Zürich 1829“, pag. 74.

dada ei denton pér suandada il moment, nua ch'ils enginiers cun lur roschas de luvrers han priu quartier ella vallada. Daudens e dado il vitg ha la tecnica moderna aviert il combat cun las pli prigulusas e smanatschontas cavorgias dil Grischun.

Ins po tgunsch s'imaginar, tgei art e part ch'in amitg d'in saun progress sco Ser Mattli ha priu de quella ovra grondiusa. Specialmein il combat cun „Las veias malas“ (ils de Schons duvravan per „Viamala“ il plural, che corrispundeva cun quels tocs de vials schunschi cun stenta e prighel) ha occupau el en in contin. El ha celebrau l'interpresa en ina poesia:

Das verlorene Lodi

ina localisaziun, che compegliava da lezzas uras buca mo igl actual cuort tunnel denter Runcaglia e Tusaun, mobein l'entira cavorgia selvadia ella quala il Rein seperdeva lunsch giusut Runcaglia denter greppa ord égl al viandont, deferton ch'il transit culava anavon ed anavos sur Runcaglia-su e Saissa. Suenter la collaudaziun dil stradun ha Ser Mattli publicau in cudischet:

„*Geschichten und Gedichte über das Schamsertal und die Viamala.*“ Como, 1823

dedicada al genial cusseglier guvernativ ticinès e directur dell'interpresa stradala Giuglio Poccobelli, ina collecziun de remas, che — sco dil rest tontas otras publicaziuns pintgas — mereta de vegnir allegada pli per completar il maletg d'activitat de Ser Mattli, che muort sia valeta litterara.

Il davos viaduct digl entir stradun ei stada la punt pintga sur igl ual de Pignia, demaneivel dil bogn d'Andeer. Sin iniziativa de Ser Mattli ha quella obteniu ina tabla commemorativa cun in'inscripziun, che admoneschil pievel grischun a sempladad ed unitad, en vesta alla muntada dell'ovra culturala complenida.

Tala inscripziun ei vegnida citada el decuors dil temps en nundumbreivlas descripziuns de viadis.

Finalmein dueva era la grammatica tudestga-romontscha de Conrad, redegida già avon dus decennis far siu emprem pass ella veta litterara. Sco già relatau sisura, haveva Ser Mattli

d'engraziar agl enconuschen autur de descripziuns de viadi Dr. Ebel, che la firma Orell Füssli ha seschau commuentar de surprender l'ediziun. La grammatica porta il tetel:

„Praktische deutsch romanische Grammatik, die erste dieser alträtischen Sprache, Zürich 1820.“

L'amitgeivla mediaziun de Dr. Ebel ha Ser Mattli renconuschiu, dedicond ad el si'ovra. Era da prof. Rüh, docent della historia a Berlin, secund promotur dell'ediziun reussida finalmein, seregorda el cun engraziament. Il giudeci sur della grammatica da pugn de vista scientific surlai gl'autur della presenta skizza biografica a forzas pli competantas. Alla grammatica ein uni sco compendix in cuort vocabulari, classificaus suenter materias e dialogs instructivs per il diever de mintga di. Era il cudisch d'exercezis corrispunda circa als principis, suenter ils quals auturs ded ovras semegliontas lavuran aunc ozildi. En scadin cass ha la grammatica a siu temps anflau ina critica favoreivla.

Denter ils gratulonts sesanfla igl Cussegl Pign dil cantun Grischun cun ina gratificaziun de 4 louis d'ors.¹ L'attenziun, che quella grammatica ha anflau tier nus ed egl jester deriva dalla circumstanza, ch'ella era ed ei restada tochen oz l'emprema ovra, che porscha als jasters nunenconuschents cun nossa viarva la clav tier gl'idiom retoromontsch. Grammaticas romontschas deva ei aunc plíras, mo negina per Tudestgs, che vulevan emprender romontsch. Pér cun l'ovra de Ser Mattli e cun ils vocabularis ei s'aviarta alla scienzia linguistica la porta tier ulteriurs studis. Quella munconza explichescha gl'interess de siu interpret principal, il fetg meriteível barun Wilhelm de Humboldt.

Denton ein era semadirai en liungas etappas el decuors dils onns 1823—1828 ils dus vocabularis, edi medemamein da Orell Füssli a Turitg, ina firma, che ha acquistau merets nun-dispiteivels per il lungatg retoromontsch. Ils. vocabularis portan il tetel:

*„Taschenwörterbuch der Romanisch-Deutschen Sprache“
1823, dito der „Deutsch-Romanischen Sprache“ 1828.*

¹ Brev d'engraziament de Conrad, acts egl ardiv cantonal a Cuera.

La dedicaziun della I. part a Wilhelm de Humboldt ei cheu specialmein capeivla e giustificada en vista digl impuls, che quel haveva dau e senz'il qual bein era il diligent Ser Mattli fuss vegnius unfis dellas difficultads dell'interpresa memia greva per in um senza scola speciala, senza cusegl e collaboraturs. Ellas ein s'accumuladas specialmein duront la stampa, nua ch'ei ha semussau che per bia buca l'entira collecziun de plaids saveva anflar tetg ed albierg el format prevediu per l'ediziun. Sin gavisch digls editurs ha igl autur stuiu sedecider el davos mument de zavrar igl entir material cun sacrificiar ina buna part dil scazzi rimnau e pinau.

Quei ch'appartegn la dedicaziun haveva Conrad già gl'onn 1814 schau dumandar il sigr. Humboldt, da quei temps representant della Prussia al congress internazional a Viena, entras il caulinia Vincenz de Salis-Seglias, il delegau grischun al congress, schebein el astgi dedicar ad el siu vocabulari e retschiert siu consentiment leutier cun ina brev zun curteseivla.¹ Buca meins laud ed engraziament ha Humboldt adressau agl autur suenter haver retschiert la grammatica ed ils diczionaris.²

¹ Böhmer, l. c.

Humboldt scriva a Conrad:

„Euer Wohlgeboren

sage ich für das gütige Anerbieten, mir das von Ihnen verfaßte Werk des Wörterbuches zueignen zu wollen, den herzlichsten Dank, und nehme daselbe als einen höchst schmeichelhaften Beweis des besondern Zutrauens an, das Sie in das Interesse legen, welches ich von je her an diesem Zweige der Wissenschaft genommen habe.

Ich sehe dem Druck dieses Werkes in Verbindung mit der Grammatik und Geschichte der romanischen Sprache von Hrn. Landamman von Salis mit großer Erwartung entgegen, und freue mich umso mehr, daß es Ihrem Eifer und unermüdetem Fleiße gelang, selbst in einer Zeit, wo alle Kräfte auf die großen politischen Ereignisse hingelenkt werden müssen, sich fortwährend mit einem Gegenstand zu beschäftigen, dessen Bearbeitung die ungestörte Ruhe verlangt.

Empfangen Euer Wohlgeboren die Versicherung meiner ausgezeichnetsten Hochachtung

Wien, am 22. November 1814

Humboldt.“

² Böhmer, l. c.

Humboldt scriva a Conrad:

„Es ist mit dem Wörterbuch und Grammatik Euer Hochwürden einem wahren Bedürfnis abgeholfen, indem erst durch diese wichtigen Werke klar werden

Secapescha che era ils diczionaris han prest acquistau ina ualti gronda attenziun tier nus ed egl jester. Egl ir dil temps ei in'entira fila de scrutaturs linguistics s'occupada cun els. Igl autur ha puspei giu il confiert, che era la regenza grischuna ei sepresentada cun ina gratificaziun en muneida.¹

Ei sa buc'esser auter, ch'in diczionari secrets ellas circumstanças menzionate sto haver tschertas mendas, las qualas ein oz il di ton pli palpablas, che la scienzia linguistica ha el decuors de 100 onns fatg gronds progress ed experienzas. Diversas recensiuns anteriuras han già fatg attent sin enqual caussa.² Jeu saiel serestrenscher d'indicar quei, che dat en égl oz il di a prima vista:

Egl intent de buca mo survir cun sias stentas e breigias als jasters, mobei de porscher era a ses compatriots romontschs in mied d'instrucziun — ed en quei risguard resta Conrad fideivels a sesez ed a siu program — ha igl autur priu si els diczionaris ina collecziun de plaids scientifics de caracter internazional. Sche quei fuss buca daventau sin cuost d'expressiuns romontschas de coc e crosa, daventadas suenter unfrenda della munconza de spaci, havessen nus purists ded oz il di, nuot encunter, sesprovan gie era ils diczionaris moderns de porscher als lecturs tut quei che fa debasegns per la conversaziun. Plinavon ei igl autur, sco dil rest en tuttas sias publicaziuns, cun suandar la moda de siu temps semussaus memia pauc critics viers ils plaids tudestgs emprestai, ils schinumnei barbarissem, per ils quals nies lungatg havess possediū

kann, welchen Weg man eigentlich der romanischen Sprache anweisen muß, und in wie fern sie wirklich alte und ihr eigene Wurzelworte besitzt. Das genaue Studium dieser Sprache kann über die Ursprünge mehrerer neuen Sprachen sehr merkwürdige Aufschlüsse gewähren: Lassen sich E. Hochwürden also ja nicht die allerdings saure Mühe verdriessen, dieser Arbeit viel Zeit gewidmet zu haben. Sie können gewiß auf den Dank aller Sprachforscher rechnen, und die Ueberzeugung haben, daß dadurch die ächte Wissenschaft wahrhaftig gefördert worden ist” . . .

¹ Acts egl archiv cantonal a Cuera.

² Confrunta Muoth, Sonntagsblatt des Bund 1880, No. 7—11: „Ueber Ursprung und Verbreitung der Rhätoroman. Literatur.“

bunas expressiuns genuinas. El ei chieu seschaus surmanar de ideas, che regevan da lezzas uras.¹ En la part romontsch-tudestga occupieshan milsanvon las fuormas negativas cun „nun“ (nunmeriteivel, nunspetgau etc.) senza basegns in spaci zun custeivel.

En tut renconuscha denton la scienzia linguistica moderna, che la grammatica ed il diczionari de Conrad representan per siu temps ina gronda prestaziun. Era il Sursilvan Giachen Hasper Muoth,² per buca citar auters, sustegna cumpleinamein il giudeci general. Gl'ei perquei interessant d'udir da P. a Spescha, che Conrad hagi stuiu ultra dellas difficultads menzionadas aunc batter cun impediments personals, ragischai en scuidonzas ed intrigas.

A Ser Mattli Conrad auda il meret nundispiteivel de haver contribuiu il pli leutier de far enconuschent il lungatsch romontsch pil mund entuorn. El ei in dils emprems pioniers per sia viarva. Interessant eis ei de perseguitar igl videnneu sco Ser Mattli informescha gl'emprem la scienzia, sco quella stimulusha el de luvrar ed el puspei cun sias ovras la scienzia³ de s'occupar cun il romontsch — cun il resultat che alla finfinala — allarmai dallas vuschs jastras — era ils Romontschs sez lain curdar plaunsiu lur sprez dil lungatg mumma per finir cun venerar el. Aschia han caussas pintgas savens grond effect.

Fatg nunbaluccont eis ei, che la scienzia linguistica, nossa pli fideivla amitga dil temps de Humboldt enneu tochen sil di ded oz, ha gidau metter sin peis il romontsch en agonia tras igl interess de ses perscrutaturs, il qual ha fatg pruir la producziun litterara e destadau las forzas defensivas.

Per turnar a Ser Mattli ha quel era acquistau il meret de haver consolidau entras sias publicaziuns ils ligioms denter

¹ In' influenza corruptiva sin il lungatg popular havevan sut la constituziun veglia bein era las dispetas politicas en nossa republica independenta cun sias perpetnas votaziuns en cumins e vischnauncas, tier las qualas caschuns ils politichers de professiun ed ils faczionists sepitgavan cun expressiuns tudestgas per sefar pli impurtonts ed interessants.

² Confrunta Muoth, l. c.

³ Nus renunziein de citar la cadeina de tractats relativs.

Schons e Surselva e de haver combattiu la separaziun e l'isola ziu de Schons dallas rehas fontaunas linguisticas sursilvanas, malgrad che l'edizion privata de sias lavurs havess en quei risguard laschau cumpleinamein maun liber ad el. El ei cun egl clar restaus fideivels alla tschontschia sursilvana, al lungatg dils Gabriels, al „*barometer sursilvan*“ sco el s'exprima ell'entroduzion dil diczionari.

Bein darar ha in diczionari, sco quel de Ser Mattli, contonschiu l'atgna sort ded esser aunc adina venals ellas librerias pli che 100 onns suenter siu comparer.

Nus astgein denton buca concluder il capitel grammatica e vocabularis senza aunc surdar il plaid al contemporan, che steva davart igl andament de quellas ovras presapauc al current, numnadamein a P. a Spescha, il cund deportau ded Innsbruck. P. a Spescha scriva en siu tractat „*Beiträge usw.*“ (pareglia pagina 277): „*Schon im Jahre 1800 waren wir, ich und der Herr Conradi einig geworden, die romanische Sprache sollte verbessert werden und nicht verdrängt oder erstickt werden* und die Gründe dazu waren uns bekannt und schienen wichtig. Wir schieden aber alsobald von einander (Conrad era denton vegnius deportaus a Graz, deferton che P. Placi a Spescha ei restaus ad Innsbruck) und das *Vorhaben blieb also unausgemittelt.*¹

Indessen hatte dieser Herr mit Beneider, Ersticker (sic!) und Afinder zu kämpfen, aber durch große Anstrengungen und Aufwand siegte er, und das was wir am meisten bewundern müssen, halfen Preußen (allusiu a Humboldt e Rüh) dazu, was unsere Beneider und Verfinster(-er) zu hindern suchten.

¹ Quei che Spescha di cheu en quei passus en scartira grassa ha suandonta historia :

Havent terminau il manuscript de sia grammatica ad Innsbruck, ha Conrad mussau ella a siu condeportau P. a Spescha. Giudlunder raquenta Conrad (Confrunta Böhmer, l. c.) . . . „nach der Lesung gratulierte er mir zwar, doch sagte er mir: ich hätte einen besseren Dialekt in unsere korrumpte romanische Sprache einführen sollen. Ich erwiderte ihm, *Nein! Ich schrieb sie nach dem Dialekt unserer romanischen Bibel. Wenn man aber eine solche bessere Einführung unserer Sprache unternehmen wolle, so müßte dazu ein besonderes Werk geschrieben werden.* So recht! erwiderte er mir.“

Dieser ehrwürdige Mann fühlte schon in seiner Jugend ein Belieben an seine Muttersprache und konnte nicht fassen, wie sich seine eingeborenen Landleute einer andern Sprache bedienten, da doch ihre meisten Lokalnamen thusciischen Ursprungs geblieben sind.

Allein am Auffallsten kam ihm das vor, daß Thusis, welches den Namen der uralten Nation im Lande trägt, so viele Jahrhunderte hindurch dem Andrang fremder Völker, die in der Landesgeschichte bekannt sind, getrotzt, ihm (sic) auf einmal umfiel, eine Neuerung in der Sprache vorzunehmen. Allein Chur, die Hauptstadt des Rhätotusciischen Volks fiel und es wie andere mit. *Es ging dem Lande hernach wie es ehehin beim Thurmbau zu Babel: es entstand ein Mißverhältnis und Handel und Wandel wurden dadurch erschwert.*

Conradi, dieser gelehrte Mann bewunderte in seinem Gespräch die Standhaftigkeit der Ersten (Cuera) recht sehr, da doch Schalflik, Churwalden, Feldsperg und Tamins sich schon erneuert hatten. *Und, sagte er öfters, wie lang erhielt sich die Vorstadt Welsch Dörfli und der Hof, da die Stadt schon meistens deutsch sprach?*"

..... (Ei suonda lu ina descripziun de differentas ovras grammaticalas pli veglias.)

..... „Allein, was in Rückicht dessen verstaunt und bis dahin unerkannt war, hat der Hochwürdige Herr Pfarrer Conradi zu Andär in Schams ersetzt, und mit seiner Grammatik kund gemacht.

Eine Arbeit, welche er bis um das achzigste Jahr seines Alters fortsetzte, hat meine Erwartungen übertroffen, und die rhätoromanische Nation kann für seinen Eifer und Bemühung nicht genug danken.

..... Herr Conradi war der Mann, der den Werth der Sprachen aufdecken wollte. Wer also Beiträge zu dem Werke dieses ehrwürdigen Greises liefern will, der muß dessen Pfade einschlagen, wohl bemerk't: das seinige thun, und dann gleichgültig sein, wie man es darüber urtheilt“

Quella sincera renconuschienscha senza negina scuidonza, pleina d'admiraziun ed engraziament, che P. a Spescha attribuescha cheu ed en otras de sias scartiras al compatriot de

Schons, comprovan ton siu niebel e gest caracter, sco sia caudia carezia per sia viarva materna romontscha. Ei vala quei che nus havein gia menzionau sisura: P. a Spescha e Conrad completan in l'auter en certis risguards; Spescha, in erudit nunstun-clenteivel ed universal, plein amur per la scienzia, deferton che tier Conrad dominescha els modests limits bein capeivels la vart practica linguistica.

Mo cul vocabulari concluda Ser Mattli buc aunc sia lavur litterara. Duront ch'el era aunc occupaus cun las correcturas de stampa ei comparida ina collecziun tudestga de „canzuns“ popularas, titulada:

„Neue aus dem Altertum fiergetragene Volkslieder über die Sklaverei und Befreiung der Bündner überhaupt und besonders der Schamser. St. Gallen 1825.“

maletgs historics de Schons e dil Grischun en general en currentas remas. Cheu semuossa Conrad dalla vart che ei adina stada la pli personala ad el: siu basegns d'observar e studiar las intimitads della patria, de scuvierer ellas cun tutta carezia, d'endriescher lur fontaunas, sco di in criticher.¹ Tgei numnavva Conrad ina canzun populara? In evenment historic, culau en fuorma plastica, die sa en legenda ladinamein svariar bravamein dal fatg real. De tals evenements era la vallada dil Rein posteriur zun reha. Ses castials raquentan en in contin; Conrad ha capiu lur tschontscha e ha anflau cheu il material per sias canzuns: crudeivladads dils castellans, resistenza heroica dils purs, conquista e destrucziun de lur ignivs smanatschonts etc.

De giuven scolar ha il scribent de quellas lingias passentau dis e dis cun grond gust en compras solitarias ella casa dils per davonts ad Andeer, vers magazins de scartiram de generaziuns, fatschentaus era cun restonzas buca ligiadadas dellas edi-ziuns de Ser Mattli e ha retschiert de quellas semplas remas impressiuns stablas. Formalmein ein gie era quellas „canzuns“ buca senza mendas, mo ellas resunan cun atgna possa, gest sco il marsch della Tgalaveina e quei bastava per nies pievel.

¹ Christoffel; „An der Schwelle einer neuen Zeit“, annuari della Societad hist. antiq. 1917, pag. 182.

Quei cudischet meritass ual pervia de sia tempra populara cun caschun ina secunda ediziun. Conrad resda, de haver mussau las canzuns al poet Gaudenz Salis-Seewis, che hagi cussegliau ad el, de far componer ellas per part. In scolast Zellweger a Cuera ei lu propri semess vid la composiziun, per motiv nun-enconuscient ein las „canzuns“ denton lu vegnidas stampadas senza melodia. Il fatg, ch'il Cussegl Pign ha danovamein contribuiu era leutier ina pintga gratificaziun,¹ comprova il ludeivel interess, che las autoritads demussavan per ils intents digl autur.

Ei semeglia, che pli ch'il vegliurd s'avischinava als 80 e pli ch'el seduvrava. Gl'onn 1825 ei comparida tier *Zollikofer & Züblin a S. Gagl* era la *secunda ediziun dil cudisch de canzuns spiritualas* e quei malgrad che in'autra collecziun de semeglionta natira, publicada da Florian Walter, haveva denton bandunau la stampa. Mo il pievel de Schons ei restaus fideivels a Ser Mattli ed a sias canzuns spiritualas, entochen che novas generaziuns malempaladas han bandischau il romontsch ord scola e baselgia.

Ultra de siu operar per scola e cuminetel, e per il pign fatg de pur,² ina ressursa da gliez temps indispensabla de pervendas ruralas, ei Ser Mattli sededicaus duront passa sis decennis aunc a numerusas cruschs pli intimas de sia clamada. Buca mo la pastoraziun d'Andeer era confidada ad el, mobein era quellas de Ferrera, Calantgil e Pignia.³ Sia casa, cun il continuaū ir e vegnir, purscheva il maletg d'in ualè: paupers e

¹ Acts egl archiv cantonal a Cuera.

² *Heigelin*, che steva en correspondenza cun Conrad rauenta en sia publicaziun „Briefe aus Graubünden“, Stuttgart 1793, la suandonta reminiscenza:

„Hätten wir das Vergnügen gehabt, diesen recht lieben Mann bei unserem Marsch durch Andeer persönlich zu sprechen, so würden wir noch manches Gute, besonders was die romanische Sprache betrifft, durch ihn erhalten haben; er befand sich aber, als wir ihn besuchen wollten, auf einer sehr entfernten Wiese, und mähte zur Erholung eine Ladung Gras, während die Frau Pfarrerin bei ihren gutherzigen Kindern ein schönes Quantum Brodteig knettete und über unsere unerwartete Erscheinung mächtig große Augen machte. Damit sie aber keine Anstalten zu einer freundlichen Bewirtung treffen möchte, empfahlen wir uns ihrem abwesenden Gemahl in einem kurzen Billet, vor der Frau Pfarrer aber beugten wir den Nacken, und eilten der südwärts hinauf reichenden Roffla zu.“

³ La fracciun de Pignia ei seseparada d'Andeer ils 1782.

beinstonts giavischavan siu cussegli, viandonts e perderts siu sclariment sur quei e tshei, ses compatriots, als quals el surveva era sco scarvon, molestavan el cun melli giavischs. El procurava ad els lur correspondenza: brevs de recumandaziun, plenipotenzas, contracts de cumpra e d'ierta. El intermediava tier autoritads jastras en favur ded emigrai, ne s'empatschava d'endriescher il domicil de compatriots spari, etc. etc. Cun tut ils pigns e gronds quitaus cureva tut tier igl Ser Mattli surve-tscheivel. Tals documents screts en sia biala scartira beinlegibla, sesanflan aunc ozildi tscheu e leu per las casas de Schons en-tuorn. Igl attestat d'oreifra survetscheivladad han viandonts engrazieivels tschentau ora ad el en lur publicaziuns ed era relevau siu natural migeivel e plascheivel.

Ils 1826, ella vegliadetgna ded 81 onns, regala Ser Mattli a ses cars scolars siu davos cudischet:

Quel niev e niȝeivel cudisch de scola tiers diever ad antruvidament per la suenter cunaschientscha desideranta giuentengia en las ligias dils Grischuns.

Cuera, A. B. Otto, 1826

la traducziun dil enconuschent cudischet tudestg, screts da siu amitg Heinrich Žschokke.

Onns ora ha Conrad era funczionau sco examinatur della sinoda.

Il davos ani ella liunga cadeina de sias lavurs ein sias aggiuntas al tractat de Wilhelm de Humboldt sur la derivonza della collecziun de plaids romontschs, che Conrad haveva tar-mess ad el ils 1803 a Ruma. Humboldt haveva returnau ella ils 1808, cun sias remarcas e la lubientscha, che Conrad sappi far diever de sia lavur suenter beinmanegiar.¹ Carl Ulisses de

¹ Böhmer, I. c.

Humboldt scriva a Conrad ils 22 d'avrel 1808:

„Euer Hodwürden

erinnern sich vielleicht kaum noch, daß Sie die Güte hatten, mir im Jahre 1804 ein Verzeichnis solcher romanischen Wörter mitzuteilen, deren Abstammung Ihnen nicht sogleich klar gewesen war. Ich hatte mich damals unmittelbar mit Untersuchung derselben beschäftigt, und die Bemerkung gemacht, die Sie unter der Beylage A finden werden. Ich wollte dieselben noch einmal bey größerer Muße durchgehen, bin aber nur bis auf die Helfte etwa in diese Arbeit gekommen,

Salis-Marschlins ed il scrutatur linguistic tudestg Klaproth,¹ che sesanflava cun Salis a Paris, han stimulau Conrad de far enconuschent quella lavur tras la stampa.

Era a quei giavisch ei Ser Mattli sedecidius de corrispunder. Il manuscrit porta il tetel:

„Die von seiner Excellenz dem Königlich-Preußischen Minister Baron von Humboldt eröffnete Auflösung verschiedener Romanischen Wörter, samt einigen lateinischen, spanischen, portugiesischen, italienischen, französischen und deutschen Denksprüchen in die Rhätische oder Romanische Sprache übersetzt, nebst einer neuen Fabel und einem Gedichte — von Math. Conradi, Pfarrer zu Andeer im Helvetischen Kanton Graubünden.“

Ell'entroducziun de quella lavur raquenta Ser Mattli, co el seigi vegnius enconuschents cun W. de Humboldt e tgei viv interess, che quel hagi demussau per il lungatg retoromontsch. Als divers capetels schunscha Conrad aunc ina collecziun de 152 garnins en divers lungatgs e 2 poesias.

La publicaziun de quei manuscrit ha Ser Mattli denton buca surviviu; el ei restaus en siu relasch litterar. Pli tard ha probablamein in scrutatur discuvretg e deportau quellas pa-

wie Sie aus der Beylage B ersehen werden. Da ich indeß nicht hoffen kann jetzt sobald wieder Zeit zu einer solchen Beschäftigung zu finden, und sich mir jetzt eine gute Gelegenheit darbietet, Ihnen beyde Aufsätze wenigstens ein gutes Stück Weges kostenfrei zukommen zu lassen, so habe ich gut zu tun geglaubt, sie Ihnen zu übersenden. Beurtheilen Sie dieselben mit Nachsicht, nehmen Sie sie als einen schwachen Beweis meiner Dankbarkeit für Ihre Güte, und meines Antheils an Ihren Studien an, und erhalten Sie mir Ihr gütiges Andenken. Mit dieser Bitte habe ich die Ehre mit der aufrichtigsten Hochachtung zu verharren

Euer Hochwürden

ergebendster Humboldt

Von den beyden Aufsätze ersuche ich Sie jeden beliebigen Gebrauch zu machen.“

¹ Carl Ulisses de Salis era a Paris en scadin cass mo sin viadi.

Klaproth, 1783—1835, era in renomau scrutadur linguistic, che ha sededicau principalmein al studi dils lungatgs orientals.

Quei che appartegn la remarca de Böhmer, concernent la historia dil lungatg romontsch de Carl Ulisses de Salis-Marschlins, serefereschel jeu sin Decurtins, *Pater Placidus a Spescha*, Cuera 1874, pag. 35, nua ch'igl autur exprima la supposiziun, ch'il manuscript, menzionaus era da Conrad ella prefaziun al vocabulari, derivi dal conventional de Mustér.

ginas. Aschia ei il manuscret serabitschaus alla fin ella biblioteca della cuort imperiala a Viena, nua ch'el sesanfla aunc oz. Il grond romanist Gartner ha rugadau neunavon el e publicau il tractat entirs ed entratgs ils 1885 en la revista: „Romanische Studien“ de Böhmer, XXI.“

Ei resta a nus aunc de remarcar, che Ser Mattli Conrad ha introduciu siu uffeci ad Andeer cun la restauraziun della baselgia dil liug e concludiu el cun ina tala. Cun caschun della renovaziun digl onn 1827 ei il clutger vegnius alzaus e ha obtenu la fuorma, ch'el mussa aunc oz.

Denton mava ei da rendiu cun quella veta, che haveva fatg si ses zugls. Sco Conrad rauenta ha mai ina malsogna murtirau sia liunga veta. Mo la peisa dils onns ha finalmein priu ord maun ad el migieívlamein la plema.

Generaziuns eran vegnidas e sparidas. En sia vischnaunca haveva el entruidau tats, babs, fegls e beadis, instruiu els el plaid de Diu e dau a tonts, ch'ein buca passai pli sur la sava paterna, bunas admoniziuns sin lur viadi ora el vast mund. Abdicond ils 1828 e seretergend ella veta privata, ha Ser Mattli secret cun maun tremblond ina davosa poesia de comiau el cudisch de baselgia. Cun quella caschun ha siu engrazieivel pievelet era vuliu demussar ad el sia attaschadedad, segidond cun el, che haveva en veta duronta segidau cun in e scadin. La pleiv d'Andeer ha numnadamein documentau sia renconuschientscha cun tschentar ad el ina beinmeritada pensiun pil rest de siu viadi terrester ed ha en quella maniera, segiramein rara avunda de gliez temps, undrau sesezza cun quei sacrifici.

Quater onns de beinmeritau ruaus ha la sort aunc cuiu a Ser Mattli sper sia fideívla consorta, medemamein en ina vegliadetgna patriarchala. Mo cura ch'igl aunghel della mort ha splunttau ils 9 de november 1832 vid sia casa al pei dil crest baselgia e ch'ils vischins han purtau sia cara consorta sil santeri sulegliv sil bot de S. Michel, eis era el sepreparaus pil davos viadi. In meins suenter sia consorta, mo dus meins pli giuvna ch'el, ha il vegliurd cun 88 onns bunamein compleni, fatg ils 26 de december 1832 il pass sur la sava della perpetnadad, deploraus profundamein da ses confrars, dalla pleiv e da ses numerus amitgs ed enconuschents.

En nova veta e senza paus cula il grond commerci stradal, reactivau tras igl automobil, vinavon denter sid e nord cun prescha moderna sper il crest baselgia d'Andeer vi. Mo Ser Mattli plaida aunc adina tier nus entrais sia inscripziun, che el sco veritabel amitg de siu pievel ha fatg collocar sin la punt de Pignia, cur'd'igl inschign human ha giu finiu il stradun dil S. Bernardin e che las speronzas dils Grischuns sevolvevan viers ina nova epoca de lur historia:

IAM VIA PATET HOSTIBUS ET AMICIS.
CAVETE RHAETI! SIMPLICITAS MORUM
ET UNIO SERVABUNT AVITAM LIBERTATEM.¹

* * *

La posiziun de Ser Mattli Conrad arisguard la damonda dil manteniment dil lungatg retoromontsch.

Buca sulettamein la circumstanza che Cuera, il vegl centrum cultural dil Grischun ei sedestacaus dil pievel romontsch e che quel ei restaus anavos senza menader, ed era buca la munconza d'in lungatg uniform de scartira han caschunau la fatala sort de nossa viarva, mobein e specialmein sia generala valentaziun disprezzonta. Las publicaziuns ord l'epoca della reformaziun, che han enrihiu considerablamein nossa litteratura e caschunau sia fluriziun, eran per la gronda part scartiras de tendenza speciala, eran concessiuns a relaziuns linguisticas allas qualas ins havess probablamein renunziau buca nuidis. Nies lungatg deva entamaun ad omisduas partidas l'arma cun la quala ins saveva influenzar il pievel, pia duvrav'ins ella. Era las scartiras dil temps posteriur portan la medema nodacasa, aschilunsch sco ellas intenzionesdian buca directamein de batter via alla germanisaziun.

¹ La via ei uss'aviarta als inimitgs ed amitgs! Fagei adatg, Grischuns!
Mo sempladad moral e l'unitad vegnan a survir al manteniment della libertad artada.

Vid ina *cultivaziun* dil vierv matern, naschida d'in basegns sentiu, da carezia combattiva per la tradiziun patertgava nies pievel buc, cun singulas exepziuns. Gie, aunc oż-il-di, ell'epoca de tons sforz̄s de defensiun dellas societads romontschas, ha aunc buca tut capiu de s'unir sín ina lingia e de vegnir en perfetg cun miras consequentas. Las opiniuns de tschertins se stauschan sco la blocca de glatsch sil flem. Ei dat aunc oż educaturs che lessan el plan d'instrucziun gnanc vertir alla cultivaziun dil lungatg-mumma il spazi pli minimal, ch'el sto pretend el pli grond prieghel d'esistenza e ch'ins savess era conceder cun buna veglia senza engraviar als scolars la perfecziun el tudestg, il lungatg, che semaglia tut de sesez atras las val-ladas reticas, las pli zuppadas.

Tras la tschiera de nossas divergenzas aunc adina actualas resplenda perquei igl exempl̄ de Ser Mattli Conrad cun sias miras claras, nunsviadas ord distanza solitaria.

Gia ils 1784 di el ella prefaziun al cudisch de canzuns. *Essan nus en divers risguards era buca pli ils vegls Grischuns, schelein nus malgrad tut tonaton mantener lur veglia tschontschā:* El medem liug exprima el la speronza, ch'enżatgi semetti vid la redacziun d'ina grammatica romontschā ed empeili aschia la cultivaziun de nies lungatg.

El tractat sur la vallada de Schons — ils 1808 — examinescha Conrad manedlamein la questiun: „De plidar sur dil caracter dil lungatg romontsch ei cheu buc il liug, mo la damonda, schebein ei fuss indicau de bandischar quei lungatg ord il Grischun e d'importar il tudestg, ei cheu actuala. Ei dat raschuns per e cunter.

En favur plaidan suandontas ponderaziuns:

1. La munconza de cudischs religius e de cudischs scientifics svaness cun il lungatg romontsch.
2. Mieds d'entruidament per la scola de visdhnaunca pli bien-marcau levgiassen l'instrucziun, e la calamitàd per la giumentetgna romontschā de stuer emprender tudestg calass dasesez.

3. Il cantun spargnass las expensas per la translaziun dellas leschas e cumondaments en lungatg romontsch.
4. L'uniformitat linguistica uness pli intimamein la populaziun de nossa patria.

A quellas raschuns *s'opponan* outras rischuns:

1. Senza sforz e dictat seschass quei strusch realisar, essend che diversas vischnauncas isoladas capesdan bunamein nuotzun tudestg, ed ina proposiziun de natira sura allegada e schizun l'installaziun de scolas tudestgas anflass la pli gronda resistenza.
2. Co stess ei en fatgs de religiun, sch'ei existess negins cudi schis romontschis pli en fatscha al fatg che tontas persunas attempadas san buca tudestg?
3. Ultra de quei ei il lungatg romontsch d'immens avantatg per emprender spertamein ils lungatgs moderns de derivonza latina: il franzos, il talian, il spagnol, etc., sco comprova la giuentetgna romontschia che emigrescha ellas diversas tiaras ed emprenda spert e bein il lungatg dil niev domicil.
4. Nos vischins ein in pievel talian ed in pievel tudestg. Con emperneivel eis ei sche nus, cun pauca stenta, savein emprender de conversar cun omisdus!

Tenor mia opinjun eis ei meglier de restar tier nies lungatg romontsch, mo necessaria ei sia cultivaziun, ina caussa che damonda agid e sustegn. —

En scadin cass ha Conrad, sco sias publicaziuns muossan claramein, buca seschau sviar da siu program de cultivar il scazi linguistic artau.

Ina posiziun fetg detscharta punctueschia Ser Mattli en la prefaziun al vocabulari (1823):

.... „Ins rispondi, a mi alla damonda: ei forsa il pievel vulgar grischun ne digl jester de tschontschia tudestga pli bein educaus, pli sabis, pli pietus e virtus ch'il pievel romontsch, havend caschun de leger pli bia cudi schis de natira concernenta? Naven pia cul pertratg absurd de bandischiar la faviala romontschia. Na, buca extirpar, mobein cultivar, megliurar, per-

fecziunar stuein nus nossa viarva materna! Mo co? sin tgei moda? cun tgei mieds?

1. Entras edir *buns cudischs de scola* en tuts roms d'instrucziun: en religiun, morala, historia ed outras scienzias. La ventireivla entschatta dils davos onns sa valer per muossavia.
2. Entras formar *mebleras relaziuns de scola*, en special entras scaffir *meblers vocabularis* che remplazzan ils plaids disfigurai latin-romontschs cun bunas expressiuns dil lungatg mumma. E nua ch'ei exista munconza d'expressiuns, veglien ins enrihir il scazi de plaids entras adoptar plaids d'auters lungatgs, tenor exempli dils tudestgs, sco muossa il vocabulari de Schweizer.
3. Entras conceder *gratificaziuns* als scribents ed editurs de talas bunas ovras ed instituziuns, suenter igl exempli che la ludeivla regenza grischuna ha dau cun diversas emprovas undreivlas "

Tgei fan oꝝ nossas uniuns modernas de defensiun auter, in tschentaner en retard?

Ei fa l'impressiun d'ina tscherta tragica, che ual il successur de Ser Mattli en uffeci ad Andeer, sez in Romontsch, ha — sut influenza de commissiuns tudestgas — proseguiu la via contraria, ed entras remplazzar e supprimer il romontsch en scola ton sco pusseivel tras il tudestg, inaugurau ina epoca che havess bunamein privau ils de Schons de lur lungatg-mumma. Igl evangeli dils avantatgs della scola exclusivamein tudestga han nuottatonmeins buca severificau. Quella teoria stueva disdir, pertgei iniziativa ed inschign individuals selain ella veta pratica buca remplazzar entras l'enconuschienscha exclusiva dil tudestg. Mo tgei donn ch'ins ha fatg da l'autra vart e senza debasegns ha ins buca ponderau.

Nus concludin: pli grond ch'il fiasco d'in tschentaner ei staus arisguard ils success economics della cultivaziun unilaterala dil tudestg, pli che las plagas sescuvieran, ch'ins ha tagliau al pievelet dell'insla romontsch de Schons, ton pli sevolva nossa admiraziun e recunaschienscha alla venerabla per-

suna de Ser Mattli Conrad, al vegliurd, che nus vesein cun 84 onns aunc inclinau cun maun tremblond sur las bogas de correctura de siu diczionari — fatschentaus cun paginas che han purtau ora el mund vusch e renum¹ de nossa cara mummetta romontscha.

¹ Cf. Diefenbach: *Ueber die jetzigen romanischen Schriftsprachen*, Leipzig il qual scriva gia ils 1831, nua che Ser Mattli ei aunc en veta: (pag. 42) sur dil lungatg retoromontsch:

„Ihr ganzer Laut zeigt die derbe, ungezerte, aber auch ungebildete Tochter einer schönen Mutter, dem rauher gewohnten Organe des Nordländers immer noch sanft erscheinend. Die gewaltige Natur ihrer Heimath spiegelt sich in den volltönenden Doppellauten, in der kräftigen, freilich auch harten Aussprache der Konsonanten. Unvergessen bleibe in seinem Volke der ehrwürdige Conradi, der so viel für dessen Sprache that.“